



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Laqlii Aziza
Indirizzo [REDACTED]
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Nazionalità [REDACTED]
Data di nascita [REDACTED]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) **2001 - 2022**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Mediatrice linguistico culturale lingua araba /francese
Società Cooperativa Sociale **O.N.L.U.S “Mediazione Integrazione” di Varese**
Terziario
- Tipo di azienda o settore - **Mediatrice linguistico culturale** presso lo ASST sette Laghi e comune di Varese partner Mediazione Integrazione onlus in ambito **Progetto FAMI Reti H-ospitali - Rafforzamento della governance territoriale per l'integrazione socio-sanitaria dei migranti.** Codice progetto: PROG-3603. Annualità di riferimento: 2020-22“FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI 2014-2020)
- Capofila Prefettura di Varese.
Mediatrice linguistico culturale Progetto “Lab’Impact” Integrazione dei Migranti con Politiche e Azioni Coprogettate sul Territorio Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020–OS2 **FAMI** Integrazione/Migrazione Legale – ON2 Integrazione.
-Mediatrice linguistico culturale Progetto “Misura per Misura - Azione 01 – Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica”. Programma Nazionale **FAMI** Isis A. Ponti-Gallarate partnership.
Rete scuole di Gallarate as 2017/2018
- Mediatrice linguistico culturale Progetto “Misura per Misura - Azione 01 – Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica”. Programma Nazionale **FAMI** Don Rimoldi- Varese partnership.
Rete scuole di Varese as 2017/2018
- Mediatrice linguistico culturale/ interprete/traduttrice di lingua araba e francese
- Mediatrice linguistico culturale/ interprete/traduttrice di lingua araba e francese corso formazione linguistica educazione civica “Scuola delle Mamme”
-**Docente** nel corso di formazione per insegnanti delle scuole d’infanzia, primarie e secondarie della provincia di Varese; sul sistema scolastico nei paesi arabi e discussioni su varie problematiche che scontrano entrambi...
-Animatrice / relatrice nei laboratori d’intercultura nelle scuole d’infanzia, primaria e secondaria
- **Mediatrice/ interprete/traduttrice** nell’ambito del progetto “Sportello di mediazione nella casa circondariale di Busto Arsizio e Varese
-Mediatrice/ interprete nell’ambito di progetti e convenzioni con i consultori, servizi sociali della provincia di Varese
-**Docente** e mediatrice linguistico-culturale di lingua araba e francese
Insegnamento della lingua italiana e alfabetizzazione sociale per donne immigrate
-**Docente** Corso di formazione per educatori- operatori volontariati del Centro Aiuto per la Vita
di Varese; sulla cultura e tradizioni ,leggi vigenti ..
-**Docente** nell’incontro tavola rotonda Religioni monoteiste rivolto agli alunni delle classi del liceo artistico di Varese; discussioni sulle analogie e differenze, sui problemi di convivenza causati all’appartenenza a religioni diverse...
- Tipo di impiego

	<p>-Docente nel Progetto Educazione civica interculturale rivolto agli alunni delle classe 1^o,2^oe 3^o</p> <p>Delle scuole superiore IPSIA e ITIS di Vergiate</p> <p>-Docente del corso di formazione per educatori- operatori settore psico-socio-educativo e sanitario iscritti al terzo anno della facoltà di Medicina di Varese.</p> <p>-Docente del corso di formazione nell'area religiosa, psichica, culturale, familiare, educativa, norme e leggi che tutelano i minori; i tipi di provvedimenti ;affido... promosso dall'Asilo Mariuccia e rivolto a psicologi ed educatori.</p> <p>-Mediatrice/traduttrice di lingua araba/francese nel progetto "Chiama" per la mediazione linguistica culturale c/o i consultori familiari e ambulatori della provincia di Varese nell'ambito del "Programma regionale per le politiche d'integrazione concernenti l'immigrazione – esercizio 2002" (art. 45 d.lgs n.286/98 e successive modifiche 189/02)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Da 2011-2012</p> <p>Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese</p> <p>mediatrice linguistico-culturale e traduttrice di lingua araba e francese</p> <p>Mediatrice/ interprete nell'ambito di progetti Bando FEI Varese e Vergiate</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2001-2014</p> <p>Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese</p> <p>Traduttrice in lingua araba , francese e italiana</p> <p>Traduzione vari documenti e atti giudiziari. Traduzioni per il carcere di Varese (vari articoli;disciplina,espulsioni, ordinamento carcerario,...) . Traduzione di materiali per le scuole pubbliche della provincia di Varese (ordinamento scolastico e vari materiali , guide,volantini....), traduzione di vari documenti e regolamenti sanitari per l'ASL di Varese</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Date (da – a</i> • Nome e indirizzo del datore di lavoro •Tipo di azienda o settore •Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2011 - 2014</p> <p>Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese Terziario</p> <p>Mediatrice / interprete</p> <p>Collaboratrice con la questura di Varese; Ufficio immigrazione come aiuto ufficio,interprete durante i colloqui con i richiedenti Asilo politico o per motivi umanitari;emergenza nord Africa, traduzione decreti e vari documenti.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Date (da – a</i> •Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2013 - 2014</p> <p>Società Cooperativa Sociale ARL O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese</p> <p>Mediatrice / interprete di lingua araba e francese</p> <p>Nel progetto STELLA e ALI e TERRA promosso per i richiedenti della protezione internazionale Bando Europeo FER ;assistenza linguistica durante i colloqui con assistente sociale, psicologi,operatore legale,sostegno morale ai rifugiati , accompagnamento all'ospedale e assistenza linguistica durante anche le visite specialistiche e Emergenza nord Africa, traduzione vari documenti</p>
<ul style="list-style-type: none"> •Date • Nome e indirizzo del datore di lavoro •Tipo di azienda o settore •Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2013</p> <p>Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese Terziario</p> <p>Mediatrice linguistico-culturale / interprete</p> <p>Corso di formazione sull'Affido promosso dal comune di Varese e rivolto ai cittadini stranieri nord africani e della Romania Bando FEI PROG. Namaste</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di 	<p>2001 -2013</p> <p>Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese</p>

- lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
• Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a)
- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
• Principali mansioni e responsabilità

Terziario
 Consulente in immigrazione
 Legislazioni , regolamenti ,...

2004 -2013
 Tribunale Busto Arsizio e Varese
 Terziario
 Interprete processi in aula, convalida d'arresto,traduzioni atti giudiziari

Marzo 2006

Da giugno 2005 a marzo 2006
 Agenzia formativa della Provincia di Varese – C.F.P. via Ferrario, Gallarate (Va)

Terziario
 Docente
 Docente del corso di lingua araba nell'ambito del Progetto misura D.2.N.252607
 "Formazione integrata per gli operatori della sicurezza pubblica della provincia di Varese.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
• Principali mansioni e responsabilità

Dal 2003 al 2004
 Società Cooperativa Sociale ARL O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese

Terziario
 Docente
 Docente al corso di formazione di MEDIAZIONE CULTURALE. Conoscere i sistemi educativi e culturali dei paesi di provenienza come strumento per favorire l'integrazione e la relazione rivolte ad assistenti sociali e docenti delle scuole dei comuni dell'Ambito Distrettuale di Somma Lombardo.
 Docente del corso di formazione " Alunni stranieri: diversità = ricchezza per una scuola dell'accoglienza" promosso dall'I.C.S. G.A. Bossi e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo di Busto Arsizio (Va)
 Docente del corso di formazione " Alunni stranieri: diversità = ricchezza per una scuola dell'accoglienza" promosso dall'I.C.S. G.A. Bossi e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo di Busto Arsizio (Va)ocente nel corso di lingua araba organizzato per i bambini italiani e di origine maghrebina nell'ambito del Progetto" Tanti colori, un'unica scuola", L.23/99 a Gallarate (Va) e a Lonate Pozzolo (Va) Insegnante di lingua araba nel corso per adulti italiani promosso dalla Scuola di Babele – Legnano (Mi)
 Docente di cultura araba nel corso di aggiornamento "Ti racconto il mio paese – Marocco" promosso dal 1° e 2° Circolo Didattico di Gallarate (Va) e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

2018 Corso di formazione rivolto ad operatori sociali e personale amministrativo, "IL FENOMENO MIGRATORIO: politiche di accoglienza ed integrazione", promosso dal Comune di Varese in ambito del progetto Misura per Misura (**FAMI**) **2014-2020**

2012
 Corso di formazione per Mediatori Artistico – Culturali promosso dalla fondo Ambiente Italiano
 Nuovi cittadini tra antichi e moderni patrimoni
 Studio della storia,cultura e l'arte italiana più visite guidate ai vari monumenti storici e artistici
 della provincia di Varese

<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>09 -10 /2012</p> <p>Corso di formazione “ Accesso all'alloggio per gli stranieri”</p> <p>Leggi e regolamenti ,istruzioni e sindacati,antidiscriminazioni,codici culturali,...</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Da 06-09 2009</td> </tr> <tr> <td>Eurocom srl, Giussano (CO).</td> </tr> <tr> <td>INGLESE (livello avanzato),CONTABILITA-COMUNICAZIONE: -INFORMATICA:</td> </tr> </table>	Da 06-09 2009	Eurocom srl, Giussano (CO).	INGLESE (livello avanzato), CONTABILITA-COMUNICAZIONE: -INFORMATICA:
Da 06-09 2009				
Eurocom srl, Giussano (CO).				
INGLESE (livello avanzato), CONTABILITA-COMUNICAZIONE: -INFORMATICA:				
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	<p>09-06/2009</p> <p>CILS – certificazione di Italiano come Lingua Straniera – Università per Stranieri di Siena. Corso svolto c/o Istituto Ponti via Padre Lega Gallarate (Va)</p> <p>Lingua Italiana, Grammatica, produzione scritta, comprensione orale.</p> <p>Certificazione per produzione scritta,orale e grammatica</p> <p>C2</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>2005</p> <p>Agenzia formativa della Provincia di Varese</p> <p>Ordinamento giudiziario, norme costituzionali, le indagini, dibattimento penale/soggetti e sviluppo/sentenze penali, processo civile e traduzione atti relativi.</p> <p>Interprete- mediatore linguistico di supporto all'attività giudiziaria</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>2004</p> <p>ASL di Varese – Corso di formazione/aggiornamento per mediatori linguistici culturali, operatori socio-sanitari e sanitari per il Progetto”Chaima” finanziato dalla Regione Lombardia ai sensi della legge 40/98.</p> <p>Antropologia culturale e psicologia</p> <p>Mediatrice linguistico culturale in ambito socio-sanitario</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>2001/2002</p> <p>ENAIIP di Busto Arsizio – Corso di formazione per Mediatore Linguistico – culturale promosso dalla Cooperativa Sociale a.r.l. O.N.L.U.S. di Varese.</p> <p>Informatica, antropologia, pubblica istruzione.</p> <p>Mediatore linguistico-culturale</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>1996</p> <p>Scuola Media Statale Redona Bergamo</p> <p>Materie scientifiche e umanistiche, lingua francese.</p> <p>Licenza Media</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio <ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>1991</p> <p>Università Statale Moulay Abdullah di Fes, Marocco</p> <p>Diritto comparato, codice e procedura civile e penale, economia politica, relazioni internazionali, traduzioni giuridiche, sociologia. Criminologia,politiche internazionali.....</p> <p>Laurea in Giurisprudenza con una tesi su “ La criminalità femminile nella città di Taza”</p>			
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di 	<p>1986</p> <p>Liceo Classico Bem Elyasmine di Taza</p>			

istruzione o formazione	Letteratura araba e francese, filosofia, antropologia, storia, geografia, lingua francese e inglese, matematica.
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Maturità nella letteratura classica
• Qualifica conseguita	
CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI	
MADRELINGUA	Arabo
ALTRE LINGUA	
	ITALIANO
• Capacità di lettura	ottima
• Capacità di scrittura	ottima
• Capacità di espressione orale	ottima
	FRANCESE
• Capacità di lettura	eccellente
• Capacità di scrittura	eccellente
• Capacità di espressione orale	eccellente
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	In ambito lavorativo ho acquisito le capacità di relazionarmi e comunicare con gli altri in un ambiente multiculturale, con un atteggiamento costruttivo e non giudicante. Le esperienze nei diversi ambiti sociali mi hanno permesso di accrescere le mie capacità di ascolto e di comprensione e di confrontarmi con situazioni critiche di vita (es. carcerati).
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Sul posto di lavoro ho acquisito la capacità di organizzarmi individualmente nella realizzazione dei progetti e nella stesura delle lezioni, la capacità di coping, di problem solving e di curare le relazioni interpersonali coi diversi utenti.
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	So utilizzare i principali sistemi operativi, Word, Excel, Internet e Outlook Express.
PATENTE O PATENTI	B

Autorizzo ai sensi del d. lgs 196/03 al trattamento dei miei dati personali.

Gallarate, 20 giugno 2022

Laqlii Aziza